

PRESSCONTROL[®], ECOPRESS[®], MASCONTROL[®]

Installation and operating instructions

GB D F I E P GR NL S FIN DK PL
RU RO CZ SK



GB Declaration of Conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products PRESSCONTROL®, ECOPRESS® and MASCONTROL®, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standards used: EN 60730-1 and EN 60730-2-6.
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standards used: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3.

F Déclaration de Conformité

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits PRESSCONTROL®, ECOPRESS® et MASCONTROL®, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Basse Tension (2006/95/CE).
Normes utilisées : EN 60730-1 et EN 60730-2-6.
- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE).
Normes utilisées : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3.

E Declaración de Conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos PRESSCONTROL®, ECOPRESS® y MASCONTROL®, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE).
Normas aplicadas: EN 60730-1 y EN 60730-2-6.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Normas aplicadas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα PRESSCONTROL®, ECOPRESS® και MASCONTROL® στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕC).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 60730-1 και EN 60730-2-6.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/ΕC).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 και EN 61000-3-3.

S Försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna PRESSCONTROL®, ECOPRESS® och MASCONTROL®, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Lågspänningsdirektivet (2006/95/EG).
Tillämpade standarder: EN 60730-1 och EN 60730-2-6.
- EMC-direktivet (2004/108/EG).
Tillämpade standarder: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 och EN 61000-3-3.

DK Overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne PRESSCONTROL®, ECOPRESS® og MASCONTROL® som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).
Anvendte standarder: EN 60730-1 og EN 60730-2-6.
- EMC-direktiv (2004/108/EF).
Anvendte standarder: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 og EN 61000-3-3.

D Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte PRESSCONTROL®, ECOPRESS® und MASCONTROL®, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 60730-1 und EN 60730-2-6.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3.

I Dichiarazione di Conformità

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti PRESSCONTROL®, ECOPRESS® e MASCONTROL®, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).
Norme applicate: EN 60730-1 e EN 60730-2-6.
- Direttiva EMC (2004/108/CE).
Norme applicate: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3.

P Declaração de Conformidade

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos PRESSCONTROL®, ECOPRESS® e MASCONTROL®, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva Baixa Tensão (2006/95/CE).
Normas utilizadas: EN 60730-1 e EN 60730-2-6.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).
Normas utilizadas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3.

NL Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten PRESSCONTROL®, ECOPRESS® en MASCONTROL® waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EC).
Gebruikte normen: EN 60730-1 en EN 60730-2-6.
- EMC Richtlijn (2004/108/EC).
Gebruikte normen: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 en EN 61000-3-3.

FIN Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet PRESSCONTROL®, ECOPRESS® ja MASCONTROL®, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

- Pienjännittdirektiivi (2006/95/EY).
Sovellettavat standardit: EN 60730-1 ja EN 60730-2-6.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
Sovellettavat standardit: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3.

PL Deklaracja zgodności

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby PRESSCONTROL®, ECOPRESS® oraz MASCONTROL®, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednoczenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/WE).
Zastosowane normy: EN 60730-1 oraz EN 60730-2-6.
- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
Zastosowane normy: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 oraz EN 61000-3-3.

(RU) Декларация о соответствии

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия PRESSCONTROL®, ECOPRESS® и MASCONTROL®, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).
Применявшиеся стандарты: EN 60730-1 и EN 60730-2-6.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
Применявшиеся стандарты: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

(CZ) Prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky PRESSCONTROL®, ECOPRESS® a MASCONTROL®, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro nízkonapěťové aplikace (2006/95/ES).
Použité normy: EN 60730-1 a EN 60730-2-6.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
Použité normy: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

(RO) Declarație de Conformitate

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele PRESSCONTROL®, ECOPRESS® și MASCONTROL®, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

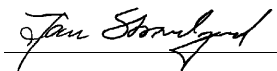
- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
Standarde utilizate: EN 60730-1 și EN 60730-2-6.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Standarde utilizate: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 și EN 61000-3-3.

(SK) Prehlásenie o konformite

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky PRESSCONTROL®, ECOPRESS® a MASCONTROL®, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre nízkonapätové aplikácie (2006/95/EC).
Použité normy: EN 60730-1 a EN 60730-2-6.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
Použité normy: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Bjerringbro, 15th February 2010



Jan Strandgaard
Technical Director

PRESSCONTROL[®], ECOPRESS[®], MASCONTROL[®]

Installation and operating instructions	6	GB
Montage- und Betriebsanleitung	10	D
Notice d'installation et d'entretien	15	F
Istruzioni di installazione e funzionamento	19	I
Instrucciones de instalación y funcionamiento	23	E
Instruções de instalação e funcionamento	27	P
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	31	GR
Installatie- en bedieningsinstructies	35	NL
Monterings- och driftsinstruktion	39	S
Asennus- ja käyttöohjeet	43	FIN
Monterings- og driftsinstruktion	47	DK
Instrukcja montażu i eksploatacji	51	PL
Руководство по монтажу и эксплуатации	56	RU
Instrucțiuni de instalare și utilizare	63	RO
Montážní a provozní návod	67	CZ
Návod na montáž a prevádzku	72	SK

INDICE

1. Applicazioni - 19
2. Quadro di controllo - 19
3. Installazione - 19
4. Collegamenti elettrici - 20
5. Avviamento - 20
6. Funzionamento - 21
 - 6.1 Funzionamento normale - 21
 - 6.2 Funzionamento a secco - 21
 - 6.3 Protezione antigelo - 21
7. Dati tecnici - 21
8. Tabella di ricerca guasti - 22
9. Smaltimento - 22



Prima dell'installazione leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione e funzionamento. Per il corretto montaggio e funzionamento, rispettare le disposizioni locali e la pratica della regola d'arte.

Queste istruzioni sono valide per le seguenti unità:

- PRESSCONTROL®, tipi PC 15 e 22
- ECOPRESS®, tipi EC 15 e 22
- MASCONTROL®, tipi MC 15 e 22.

1. Applicazioni

Le unità, dotate di protezione integrata contro il funzionamento a secco, sono da installare su pompe Grundfos.

Sono usate per il funzionamento automatico delle pompe in sistemi di approvvigionamento idrico di abitazioni monofamiliari, condomini, appartamenti e per l'irrigazione.

2. Quadro di controllo



Fig. 1 PRESSCONTROL®, tipo PC

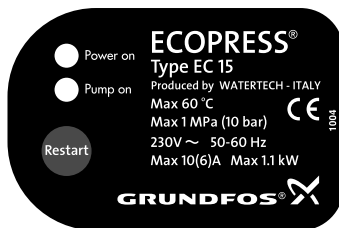


Fig. 2 ECOPRESS®, tipo EC



Fig. 3 MASCONTROL®, tipo MC

Funzione delle spie luminose e del pulsante

Spia verde: Supply/Power on (corrente)	si accende quando la corrente è inserita.
Spia gialla: On/Pump on (accensione/ funzionamento)	si accende quando la pompa è in funzione.
Spia rossa: Failure (avaria)	si accende in caso di avaria. Vedere paragrafo 8. <i>Tabella di ricerca guasti.</i>
Pulsante: Reset/Restart (riavvio)	Nota: Solo per PC e MC. cancella le indicazioni di guasto.

3. Installazione

Installare l'unità sul lato mandata della pompa, vedere fig. 4.

In caso di pompaggio da un pozzo, un foro di trivellazione, etc., occorre montare una valvola di non ritorno sul lato aspirazione della pompa.

Si raccomanda di collegare la pompa/l'unità al sistema di tubazioni tramite gli appositi raccordi.

L'installazione deve avvenire in un luogo ben areato.

TM03 0157 4304

TM03 0205 4504

TM03 0156 4304

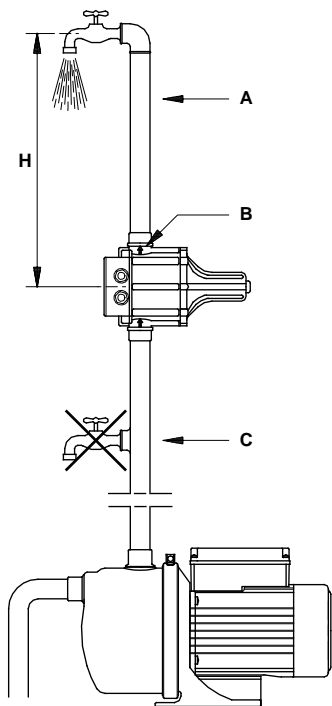


Fig. 4 Esempio di installazione

TM00 5589 1195

Tipo	H max.
PC 15	15 m
PC 22	22 m
EC 15	8 m
EC 22	10 m
MC 15	15 m
MC 22	22 m

L'unità deve essere montata direttamente sul lato mandata della pompa o fra la pompa e la prima utenza.

A Raccomandiamo di installare l'unità in modo che l'altezza fra l'unità e l'utenza più alta non ecceda i valori stabiliti.

B Le frecce sull'unità indicano la direzione del flusso. Installare l'unità con le frecce rivolte verso l'alto.

C Non installate le utenze fra la pompa e l'unità.

4. Collegamenti elettrici

I collegamenti e le protezioni elettriche devono essere realizzati in base alle leggi localmente vigenti.



Non cablare mai la morsetteria quando la corrente è inserita.

L'unità deve essere collegata ad un interruttore di rete esterno con una distanza minima fra i contatti di 3 mm su tutti i poli.

Eseguire il collegamento elettrico come mostrato nella fig. B, a pagina 78.

Nota: Se l'unità fa parte di un complesso connesso al sistema di fornitura elettrica che può essere separato dalla fornitura pubblica, ad es. un generatore, l'unità deve essere protetta contro il sovravoltaggio.

5. Avviamento

Vedere anche le figure C e D, a pagina 78.

Fase	Azione
1	Inserire l'alimentazione elettrica. La spia verde e quella gialla si accendono.
2	La pompa funziona per pochi secondi finché c'è pressione nel sistema. La pompa si arresta e la spia gialla si spegne. Il sistema è pronto per funzionare. Nota: Se nel sistema non c'è pressione, <ul style="list-style-type: none"> • PC/MC: la spia rossa si accende. Andare al punto 3. • EC: andare al punto 3.
3	Aprire un rubinetto e schiacciare il pulsante Reset/Restart (riavvio) <ul style="list-style-type: none"> • PC/MC: finché la spia rossa non si spegne. • EC: finché l'acqua non inizia a scendere.
4	Chiudere il rubinetto. La pompa si arresta.
5	La spia verde si accende. La spia gialla si spegne. L'unità è pronta per funzionare.

6. Funzionamento

6.1 Funzionamento normale

Fase	Azione
1	Aprire un rubinetto.
2	L'unità fa avviare la pompa. La pompa funziona finché c'è acqua.
3	Chiudere il rubinetto.
4	L'unità arresta la pompa quando essa raggiunge la pressione massima.
5	L'unità è pronta per funzionare.

In caso di fuoriuscite di minima entità, la pompa si avvia.

Nota: In caso di interruzione di corrente elettrica, la pompa si avvierà nuovamente non appena essa verrà ripristinata.

7. Dati tecnici

Dati	EC	PC	MC
Tensione di alimentazione	1 x 230 V \pm 10 %, 50/60 Hz		
Temperatura ambiente	+65 °C	+65 °C	+65 °C
Temperatura massima del liquido	+60 °C	+65 °C	+65 °C
Pressione di avvio*	EC 15: 1,5 bar EC 22: 2,2 bar	PC 15: 1,5 bar PC 22: 2,2 bar	MC 15: 1,5 bar MC 22: 2,2 bar
Pressione massima dell'impianto	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Portata dei contatti	6 A	8 A	16 A
Classe di protezione	IP 65	IP 65	IP 65
Dimensioni	Vedere fig. A, pagina 77		

* I dati tecnici sono soggetti alle caratteristiche della pompa. Consultare le istruzioni di installazione e funzionamento della pompa.

6.2 Funzionamento a secco

Fase	Azione
Funzionamento a secco! L'unità interrompe il funzionamento della pompa dopo circa 10 secondi. PC/MC: La spia rossa si accende. EC: Non si illumina nessuna spia.	
1	
Flusso regolare! Premere Reset/Restart (riavvio).	
2	
L'unità è pronta per funzionare.	
3	

6.3 Protezione antigelo

Se la pompa non viene utilizzata in periodo di freddo intenso, l'unità e le tubazioni devono essere svuotate.

L'unità non ha un foro di drenaggio e occorre scollegarla dall'impianto per svuotarla.

8. Tabella di ricerca guasti



Prima di operare sulla pompa/unità, accertarsi di avere tolto l'alimentazione elettrica e che non possa essere accidentalmente ripristinata.

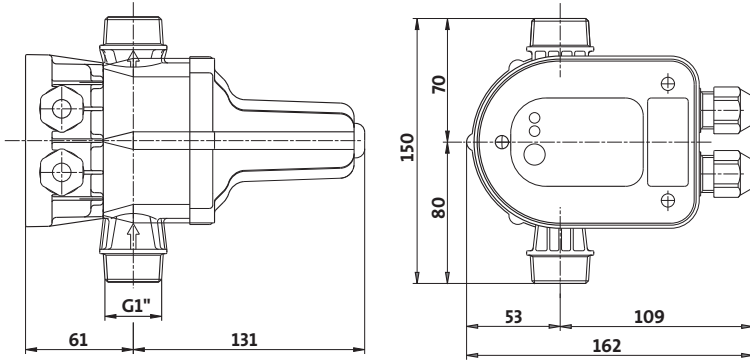
Guasto	Causa	Soluzione
1. La pompa non si avvia.	a) I fusibili sono bruciati.	Sostituire i fusibili. Se anche i nuovi si bruciano, è necessario controllare l'installazione elettrica.
	b) L'interruttore differenziale (ELCB) è intervenuto.	Inserire l'interruttore.
	c) Manca la corrente elettrica.	Contattare l'azienda dell'energia elettrica.
	d) La protezione incorporata è intervenuta a causa di un sovraccarico.	Controllare se vi è un blocco nel motore o nella pompa.
	e) La pompa è in avaria.	Riparare o sostituire la pompa.
2. La spia verde è accesa ma la pompa non si avvia quando c'è richiesta d'acqua.	a) La pressione dell'impianto è troppo elevata.	Diminuire la pressione.
	b) La distanza fra l'unità e la prima utenza disponibile è troppa.	Regolare l'installazione.
3. Avvii e arresti frequenti.	a) Perdita nelle tubazioni.	Controllare e riparare le tubazioni.
	b) La valvola di fondo o quella di non ritorno perdono.	Sostituire la valvola di fondo o di non ritorno.
4. La pompa non si arresta.	a) La pompa non è in grado di fornire la pressione di mandata richiesta.	Riparare la pompa.
	b) L'unità è in avaria.	Sostituire l'unità.
5. La spia rossa è accesa.	a) Non c'è acqua sul lato aspirazione.	Controllare le tubazioni.
	b) La pompa si autoadesca (solo per le pompe JP).	Vedere paragrafo 5. <i>Avviamento</i> .
	c) La pompa o l'unità sono in avaria.	Sostituire la pompa o l'unità.

9. Smaltimento

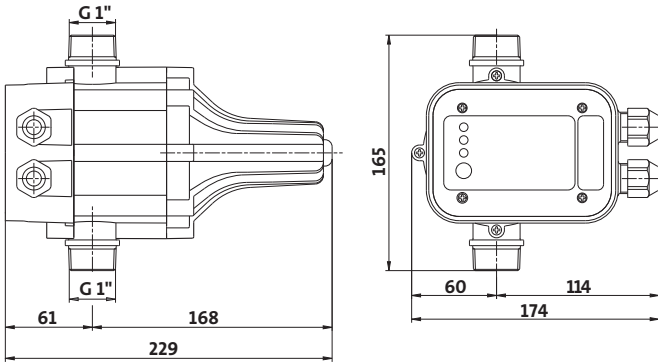
Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.

EC



PC



MC

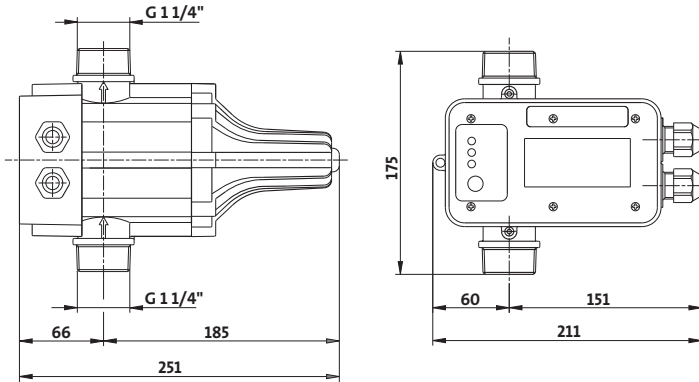


Fig. A

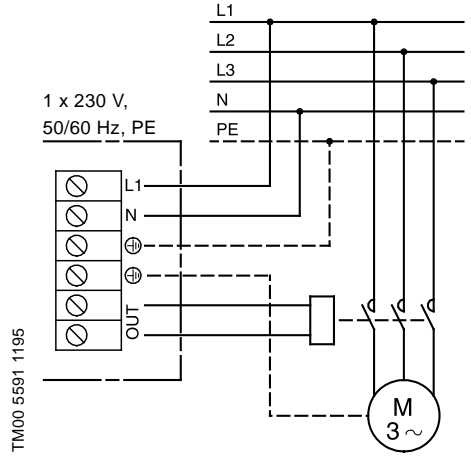
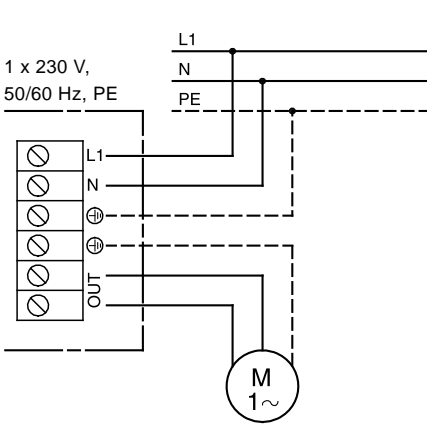


Fig. B

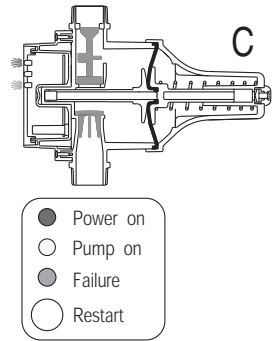
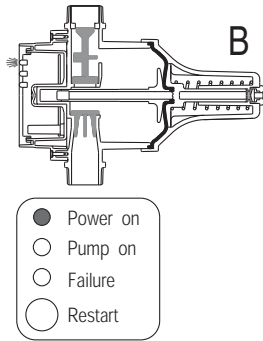
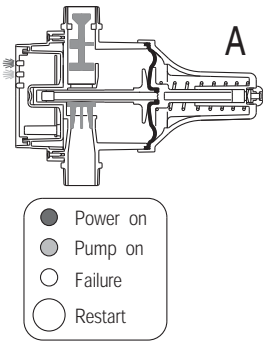


Fig. C

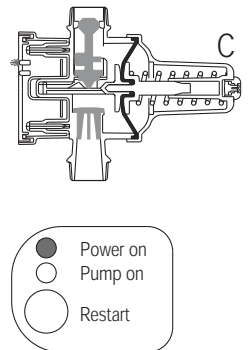
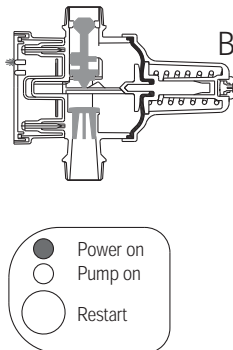
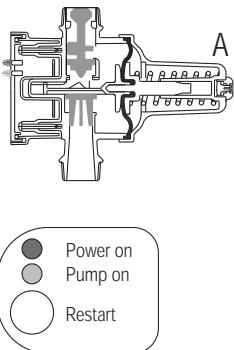


Fig. D

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote 34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsstambweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-8270 7300
Téléphone: +32-3-870 7301

Belorussia

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220123, Минск,
ул. В. Хоружей, 22, оф. 1105
Тел.: +(37517) 233 97 65,
Факс: +(37517) 233 97 69
E-mail: grundfos_minsk@mail.ru

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BIH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

Mark GRUNDFOS Ltda.
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Representative Office - Bulgaria
Bulgaria, 1421 Sofia
Lozenetz District
105-107 Arsenalski Blvd.
PL Phone: +359 2963 3820, 2963 5653
Telefax: +359 2963 1305

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
51 Floor, Raffles City
No. 268 Xi Zang Road. (M)
Shanghai 200001
PRC
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peturiberi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestariintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 5650

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Cheneses
57, rue de Malacombé
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Téléphone: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schillerstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: info@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
PL Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13530
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Dzelgala iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 714 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeroportuo
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-86-478 6336
Telefax: +31-86-478 6332
e-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 225, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
Pl.-62-061 Przewitkowo
Tel: +48-6-1) 650 13 00
Fax: +48-6-1) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-155 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Iof
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос
Простая, 109544 Москва, ул. Школьная 39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Slovenia

GRUNDFOS PUMPEN VERTRIEB
Ges.m.b.H.,
Podružnica Ljubljana
Štrandova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuenteclia, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-828 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Molndal
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0888
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gezbe Organize Sanayi Bölgəsi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, Вул. Московська 86,
Тел.:(+38 044) 390 40 50
Факс: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Представительство ГРУНДФОС в
Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й
тулик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

460461 0210	256
Repl. 460461 0606	